

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60730-2-9

2000

AMENDEMENT 2  
AMENDMENT 2  
2004-09

---

---

Amendement 2

**Dispositifs de commande électrique automatiques  
à usage domestique et analogue –**

**Partie 2-9:  
Règles particulières pour les dispositifs  
de commande thermosensibles**

Amendment 2

**Automatic electrical controls for household  
and similar use –**

**Part 2-9:  
Particular requirements for temperature  
sensing controls**

© IEC 2004 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

H

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## AVANT PROPOS

Le présent amendement a été préparé par le comité d'études 72 de la CEI: Commandes automatiques pour appareils domestiques.

Le texte du présent amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
72/643/FDIS	72/655/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Le présent amendement est basé sur la CEI 60730-2-9, Edition 2 (2000), et son amendement 1 (2002).

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous "<http://webstore.iec.ch>" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Page 2

SOMMAIRE

*Ajouter à la liste des annexes le titre de la nouvelle Annexe DD, comme suit:*

Annexe DD (normative) Dispositifs de commande pour usage dans les bâtiments d'élevage agricoles

Page 6

AVANT PROPOS

*Ajouter, à la page 8, le tiret suivant à la liste des paragraphes donnée dans la note relative aux pratiques nationales différentes:*

– DD.9.2

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
72/643/FDIS	72/655/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

This amendment is based on 60730-2-9, Edition 2 (2000), and its amendment 1 (2002).

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

Page 3

### CONTENTS

*Add to the list of annexes the title of new Annex DD as follows:*

Annex DD (normative) Controls for use in agricultural confinement buildings

Page 7

### FOREWORD

*Add, on page 9, the following dash to the list of subclauses given in the note relative to differing national practice:*

– DD.9.2

Page 14

## 2 Définitions

### 2.2 Définitions des différents types de dispositifs de commande en fonction de l'application

Ajouter aux définitions complémentaires, à la page 16, la nouvelle définition 2.2.106 suivante:

#### 2.2.106

##### **thermostat agricole**

thermostat destiné à être utilisé dans les bâtiments d'élevage agricoles

Page 18

## 6 Classification

### 6.4 Selon les caractéristiques du fonctionnement automatique

Ajouter aux paragraphes complémentaires, après 6.4.3.105, le nouveau paragraphe suivant:

**6.4.3.106** – action qui se déclenche après des expositions environnementales agricoles déclarées (Type 1.AM ou 2.AM).

Page 20

## 7 Informations

### Tableau 7.2

Ajouter, au Tableau 7.2, la nouvelle ligne suivante:

Information	Article ou paragraphe	Méthode
117 Thermostat agricole	2.2.106 6.4.3.106 11.4.107 11.6.3.101 Annexe DD	D

Page 15

## 2 Definitions

### 2.2 Definitions of types of control according to purpose

Add to the additional definitions, on page 17, the following new definition 2.2.106:

#### 2.2.106

##### **agricultural thermostat**

a thermostat intended for use in agricultural confinement buildings

Page 19

## 6 Classification

### 6.4 According to features of automatic action

Add to the additional subclauses, after 6.4.3.105, the following new subclause:

**6.4.3.106** – an action which operates after declared agricultural environmental exposures (Type 1.AM or 2.AM).

Page 21

## 7 Information

**Table 7.2**

Add, in table 7.2, the following new row:

Information	Clause or subclause	Method
117 Agricultural thermostat	2.2.106 6.4.3.106 11.4.107 11.6.3.101 Annex DD	D

Page 22

## 11 Prescriptions de construction

### 11.4 Actions

#### Figure 11.4.13.102

*Ajouter, à la page 27, après la figure et avant la le titre de la figure, le texte suivant:*

Matériau: Acier, CRS, Briser tous les coins

L à dimensionner pour obtenir une masse totale de 0,454 kg

*Ajouter aux paragraphes complémentaires, à la page 28, le nouveau paragraphe suivant:*

#### 11.4.107 Type 1.AM ou 2.AM

Une action de Type 1.AM ou 2.AM doit être conçue de façon telle qu'elle se déclenche de la façon prévue après les expositions environnementales agricoles déclarées.

*La conformité est vérifiée par les essais de l'Annexe DD.*

*Ajouter le nouveau paragraphe suivant:*

### 11.6 Montage des dispositifs de commande

#### 11.6.3 Montage de dispositifs de commande à montage indépendant

*Paragraphe complémentaire:*

**11.6.3.101** Pour les thermostats agricoles déclarés dans le Tableau 7.2, point 117, la méthode de montage doit être telle que l'intégrité de la protection par l'enveloppe ne soit pas compromise.

Page 64

*Annexes complémentaires:*

*Ajouter, après l'Annexe CC, la nouvelle Annexe DD comme suit:*